

日本語 (にほんご · Nihongo)

...KUSURU

～くする <...hacer>

Adj. Aく / Adj. に / Nに + する

1. スカートを5センチぐらい短くしてください。
Sukāto o 5 senchi gurai mijikaku shite kudasai.
Por favor, **acorte** la falda unos 5 centímetros.
2. 子どもの部屋を少し広くしました。
Kodomo no heya o sukoshi hiroku shimashita.
Amplié un poco la habitación de mis hijos.
3. お母さん、セビチェを作るの？ あまり辛くないでね。
Okāsan, sebiche o tsukuru no? Amari karaku shinaide ne.
Mamá, ¿vas a preparar ceviche? Que **no sea** demasiado **picante**.
4. もっと部屋をきれいにしなさい。
Motto heya o kirei ni shinasai.
Limpia mejor tu habitación.
5. 座布団を直して、犬のベッドにしました。
Zabuton o naoshite, inu no beddo ni shimashita.
Arreglé el cojín y **lo convertí** en una cama para perros.
6. このケーキ、ちょっと大きいから、半分にしてください。
Kono kēki, chotto ōkīkara, hanbun ni shite kudasai.
Este pastel es un poco grande, por favor, **córtalo por la mitad**.

Punto importante

- 1) Significa que una persona cambia voluntariamente el estado de las cosas para hacerlas diferentes. (Verbo transitivo)



API

ASOCIACIÓN
PERUANO
JAPONESA

ペルー日系人協会日本語普及部

Departamento de Difusión del Idioma Japonés - API

Centro Cultural Peruano Japonés. 10º piso. Av. Gregorio Escobedo 803, Jesús María, Lima.

E-mail: idiomas@apj.org.pe

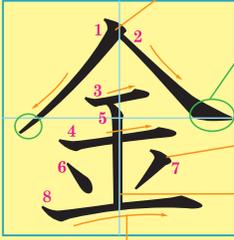
Departamento de Idioma Japonés API | Centro Cultural Peruano Japonés

KANJI (漢字)

KANJI 12

Oro: Kin

Inicia desde el punto medio



Los 2 "harai" son largos

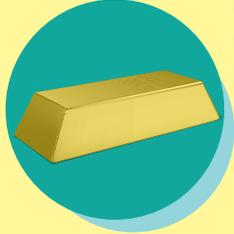
Un poco más arriba que el otro punto

Trazo central

Levantarse levemente

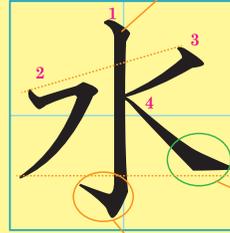
Lectura kun: 「かね」 kane
「かな」 kana
Lectura on: 「キン」 kin
「コン」 kon
Número de trazos: 8

Ejm: お金 Okane 金曜日 Kinyōbi
Dinero Viernes



Agua: Mizu

Este trazo es el centro



El "harai" es largo

Se traza el "hane" en dirección del trazo 2

Lectura kun: 「みず」 mizu
Lectura on: 「スイ」 sui
Número de trazos: 4

Ejm: 水色 Mizuiro 水曜日 Suiyōbi
Celeste Miércoles



Efemérides (出来事)

Primera exhibición acrobática de bomberos en Tokio

東京消防出初式

Tōkyō shōbō dezome shiki

El 6 de enero se celebra la ceremonia de apertura, que da el inicio de los trabajos de los bomberos 消防士 (shōbōshi). También se le llama primera ceremonia de extinción de incendios 消防出初式 shōbō dezome shiki. Entre sus atractivos se encuentran las acrobacias con escaleras de bambú y exhibición de prácticas de apagado de fuego 消防演技 (shōbō engi).





Artículo (記事)

tar y aprovechar de tu tiempo. Desde el Koto no Ha te proponemos que puedas darle un uso efectivo a tu tiempo en internet インターネット (intānetto). Con la ayuda y monitoreo de un adulto puedes aprender actividades como:

- Idiomas 言語 (gengo), puede ser el japonés si te gusta.
- Dibujo 図画 (zuga), puntos básicos de cómo dibujar o pintar
- Danzas 踊り (odori), un baile típico del Perú o de Japón.
- Ajedrez チェス (chesu), descubre qué tan buen estratega eres.
- Cubo rubik ルービックキューブ (rūbikku kyūbu), analiza de manera divertida los algoritmos de este divertido rompecabezas.
- Reciclaje artístico アップサイクリング (appu saikuringu), te impresionarás con las cosas que puedes hacer.
- Música 音楽 (ongaku), cualquier instrumento es bueno.
- Origami 折り紙 (origami), el arte en papel.
- Bisutería 装身具 (sōshingu), puedes elaborar hermosos adornos de uso diario.
- Cantar 歌う (utau), etc.

Inicia el año y las oportunidades que se ven frente a nuestros ojos son muchas. Oportunidades de nuevas experiencias 経験 (keiken) y aprendizajes 学習 (gakushū), que sin lugar a duda darán sus frutos. En el Perú, los colegios entran a un descanso de 2 meses (vacaciones de verano 夏休み - natsu yasumi) donde dejamos a un lado las tareas de las asignaturas que nos tocan según el grado, pero ello no significa que no haremos nada. Debemos aprovechar el tiempo y tener un horario para todo. Por ejemplo, ayudar en los quehaceres del hogar según nuestra edad y responsabilidades que determina cada familia.

Por otro lado, están los Cursos de verano, que este 2021 según sea el caso, se darán de manera virtual バーチャル (bācharu). Los acostumbrados paseos 遠足 (ensoku), trabajo en equipo チームワーク (chiimu wāku), etc. Todo lo que concierne a tener contacto con los amigos y compañeros, aún debe esperar. Pero las actividades que se proponen virtualmente también son interesantes y divertidas. Los padres de familia hacen un esfuerzo para que desarrollemos nuestras habilidades en otras áreas, pero ahora a través de la pantalla.

Quizás algunos no tengan la oportunidad de poder estar en un grupo de vacaciones útiles サマースクール (samā sukūru) como lo conocemos, pero eso no quiere decir que no puedas disfru-

Como ves, hay un sinfín de posibilidades, pero recuerda que debes poner un horario para que puedas realizar estas actividades de manera disciplinada y correcta. Conversa con tus padres y pide el permiso y el tiempo necesario para experimentar y encontrar tu pasatiempo 趣味 (shumi) favorito, a la vez que aprendes algo que pueda formarte para el futuro.

Aprovechemos nuestro tiempo de manera eficaz, tomando en cuenta que "el tiempo es oro" 時は金なり (Toki wa kane nari).

Que este año que recién comienza nos llene de muchas y buenas oportunidades.

Reto del mes (今月のチャレンジ)



Una de las tantas cosas que nos gustan de Japón son el manga 漫画 y el anime アニメ. Y las personas que han hecho de esto todo un arte アート (āto), son muchas. Pero algunos tienen un renombre mundial. Uno de ellos nació el 5 de enero de 1941 y ha producido obras como Mi vecino Totoro, El viaje de Chihiro, La princesa Mononoke, etc.

Pregunta: ¿Cómo se llama este mangaka?

- a. Masashi Kishimoto
- b. Akira Toriyama
- c. Hayao Miyazaki
- d. Eiichirō Oda

Envía tu respuesta hasta el 19 de febrero a: idiomas@apj.org.pe con tus datos (nombres, apellidos y correo electrónico). Si la respuesta es correcta, recibirás un premio especial, cuya entrega coordinaremos vía email.

La guía del mes (今月の道しるべ)



**Hay muchas vidas escondidas
aun en una sola uña**
爪一つにもいくつもの生命がひそんでいる
Tsume hitotsu nimo ikutsumo
no seimei ga hisonde iru

Billones de células 細胞 (saibō) componen el cuerpo humano, pero ninguna de ellas hace nada por sí misma. De igual manera nosotros dependemos de nuestros antepasados 祖先 (sosen) y de los que han de venir. Debemos estar siempre agradecidos 感謝 (kansha) de contar con otras personas.

Las palabras, son interesantes 10 (言葉は、おもしろい ⑩)

Forma de conteo de las cosas (auxiliares de conteo)

もの数え方(助数詞)

Mono no kazoekata (josūshi)

Especialmente en japonés, existen muchos tipos de unidades de conteo (auxiliares de conteo) y maneras de contar. Un diccionario 辞書 (jisho) especializado de conteo nos menciona que hay unos 4600 auxiliares de conteo, los cuales acompañan a un sustantivo 名詞 (meishi). Estas pueden usarse con un solo tipo de palabra o una sola palabra puede tener diferentes formas de conteo.

Aunque pueda parecer complicado conocer y manejar estos auxiliares, es de mucha ayuda para dominar el idioma japonés en otro nivel.

En esta oportunidad te presentamos y recordamos algunos de los auxiliares de conteo más usados.

1. 個 (ko) Cosas pequeñas como: manzanas, huevos, vasos, etc.
2. 枚 (mai) Cosas delgadas como: papel, pañuelo, CD, platos, etc.
3. 本 (hon) Cosas largas y delgadas como: lápices, paraguas, plátanos, etc.
4. 冊 (satsu) Conteo de cuadernos, libros, diccionarios, etc.
5. 部 (bu) Conteo de periódicos.
6. 台 (dai) Conteo de vehículos como: bicicletas, autos, bus, etc. Máquinas electrónicas como: televisores, teléfonos, electrodomésticos, etc.
7. 杯 (hai) Conteo de vasos o recipientes con contenido líquido (agua, te, café u otra bebidas).
8. 人 (nin) Conteo de personas (aunque para una persona y dos personas su lectura es "hitori" y "futari" respectivamente).
9. 匹 (hiki) Conteo de animales como: perros, gatos, peces, aves pequeñas, etc.
10. 頭 (tō) Conteo de animales grandes como: elefantes, leones, etc.
11. 羽 (wa) Conteo de todo tipo de aves.
12. 階 (kai) Conteo de pisos de casas o edificios.
13. 回 (kai) Conteo de veces.
14. 番 (ban) Conteo de la posición del número (número ordinal).
15. つ (tsu) Conteo general (uno: hitotsu, dos: futatsu,..., diez: tō).